

TROIS CHOËURS

Sur des
POÉSIES SCANDINAVES

Pour Voix de Femmes avec accompagnement de PIANO.

11

LE CHANT du POMMIER

(Äppelträdets Visa)

Poésie de H.T. CELLERSTEDT
Adaptation française de M. FOURNAISE

Musique de



H. MUNKTELL

Pr: 2^f.net.

<i>Les Parties de Voix de Soprano et peritiles</i>	Pr: 0.50
<i>d'Alto en variation</i>	Pr: 0.50

$$Pr: 0.50$$

Pr: 0.50

Paris, ALPHONSE LEDUC, Editeur 3, Rue de Grammont

Tous droits de Reproduction, d'Exécution & de Traduction réservés pour tous pays
y compris la Suède et la Norwege.

LE CHANT DU POMMIER

(APPELTRADETS VISA)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de
A.T. CELLERSTEDT

Musique de
H. MUNKTELL

Allegro scherzando.

The piano introduction is in 3/8 time, key of D major. It features a lively melody in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a supporting bass line in the left hand. The piece begins with a piano (*p*) dynamic.

1^{er} SOPRANO

Viens à ma bran - che fleu - ri -
Kom till min blom - mande kvist

2^d SOPRANO

Viens à ma bran - che fleu - ri -
Kom till min blom - mande kvist

1^{er} ALTO

Viens à ma
Kom till min

2^d ALTO

Viens à ma
Kom till min

The piano accompaniment continues with the same lively melody and supporting bass line, providing a rhythmic foundation for the vocal parts.

- e, sa beau-té pas-se bien vi-te et
 in-nan han fäg-ringen mist: vår

bran-che fleu-ri-e, sa beauté pas-se bien vi-te et
 blom-mande kvist, in-nan han fäg-rin-gen mist: vår

brar-che fleu-ri-e, sa beauté pas-se bien vi-te et
 blom-mande kvist, in-nan han fäg-rin-gen mist: vår

le prin-temps s'en-vo-le, prin-temps
 stund är snart för bi! är snart

le prin-temps s'en-vo-le, prin-temps
 stund är snart för bi! är snart

le prin-temps s'en-vo-le, prin-temps
 stund är snart för bi! är snart

le prin-temps s'en-vo-le, et le prin-temps
 stund är snart fäg-rin-gen et vår stund är snart

— s'en - vo - le. Viens, lé - ger pin - son ri -
 — för - bi! Kom, li - ten spe - lan - de

— s'en - vo - le. Viens, lé - ger pin - son ri -
 — för - bi! Kom, li - ten spe - lan - de

— s'en - vo - le. Viens, lé - ger pin - son ri -
 — för - bi! Kom, li - ten spe - lan - de

— s'en - vo - le. Viens, lé - ger pin - son ri -
 — för - bi! Kom, li - ten spe - lan - de

mf

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -
 fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -
 fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -
 fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

- eur, nous je - ter joy - eu - se - ment ta chan - son mé -
 fink, stänk in i strå - lan - de blink väl - ljud och

Cresc. f

Cresc. f

Cresc. f

Cresc. f

Cresc. f

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -
 har - mo - ni det skall

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -
 har - mo - ni det skall

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -
 har - mo - ni det skall

- lo - di - eu - se! Mais hà - te -
 har - mo - ni det skall

p *f*

-toi, ac - cours, ac - cours: Vien - ne l'au -
 va - ra just nu! just nu! Ti - der - na

-toi, ac - cours, ac - cours: Vien - ne l'au -
 va - ra just nu! just nu! Ti - der - na

-toi, ac - cours, ac - cours:
 va - ra just nu! just nu!

-toi, ac - cours, ac - cours:
 va - ra just nu! just nu!

Dim. *pp*

- tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -
 än - dras och du kan in - gen vi - sa
 - tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -
 än - dras och du kan in - gen vi - sa
 Vien - ne l'au - tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -
 Ti - der - na än - dras och du kan in - gen vi - sa
 Vien - ne l'au - tom - ne, et toi, tu n'as plus de chan -
 Ti - der - na än - dras och du kan in - gen vi - sa

- son; vien - ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -
 mer; Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der
 - son; vien - ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -
 mer; Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der
 - son; vien - ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -
 mer; Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der
 - son; je suis cour - bé sous les
 mer; böjd un - der fruk - ter en

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#). The lyrics are in French and Swedish. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando). The piano part includes a *Cresc.* (crescendo) marking.

French lyrics: - bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.
 Swedish lyrics: fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

Four vocal staves and a piano accompaniment. The key signature remains two sharps. The lyrics are in French and Swedish. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). The piano part includes a *8a.* (octave) marking.

French lyrics: Viens! Hâte - toi, ac - cours, ac - cours!
 Swedish lyrics: Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

p

Viens sur ma bran - che fleu - ri - - e,
 Kom till min blom - mande kvist

p

Viens sur ma bran - che fleu - ri - - e,
 Kom till min blom - mande kvist

p

Viens sur ma bran - che fleu -
 Kom till min blom - mande

p

Viens sur ma bran - che fleu -
 Kom till min blom - mande

f

p

f

sa beau - té pas - se bien vi - - te et le prin -
 in - nan han fäg - ringen mist: Vår - - stund är

f

sa beau - té pas - se bien vi - - te et le prin -
 in - nan han fäg - ringen mist: Vår - - stund är

f

- ri - e, sa beauté pas - se bien vi - te et le prin -
 kvist in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - - stund är

f

- ri - e, sa beauté pas - se bien vi - te et le prin -
 kvist in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - - stund är

Cresc.

f

- temps *sf* s'en - vo - le, prin - temps *p* s'en -
 snart *sf* för - bi, är snart *p* för -
 - temps *sf* s'en - vo - le, prin - temps *p* s'en -
 snart *sf* för - bi, är snart *p* för -
 - temps *sf* s'en - vo - le, prin - temps *p* s'en -
 snart *sf* för - bi, är snart *p* för -
 - temps s'en - vo - le, et le prin - temps s'en -
 snart för - bi, vår - stund är snart för -

- vo - le, *mf* s'en - vo - le.
 - bi, *mf* för - bi.
 - vo - le, *mf* s'en - vo - le.
 - bi, *mf* för - bi.
 - vo - le, *mf* s'en - vo - le.
 - bi, *mf* för - bi.
 - vo - le, *mf* s'en - vo - le.
 - bi, *mf* för - bi.

Ped.

A son Excellence Monsieur FR. D'UÉ

LE CHANT DU POMMIER

(ÄPPELTRADETS VISA)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de

A. T. GELLERSTEDT

Musique de

H. MUNKTELL



SOPRANOS

Allegro scherzando.

8

p Viens à ma branche fleu - ri - e, sa beau - té
p Kom till min blomman - de kvist in - nan han

Viens à ma branche fleu - ri - e, sa beau - té
Kom till min blomman - de kvist in - nan han

f pas - se bien vi - te et le prin - temps
f jäg - rin - gen mist: vår - stund är snart

sf pas - se bien vi - te et le prin - temps
sf jäg - rin - gen mist: vår - stund är snart

p s'en - vo - le, prin - temps s'en - vo - le!
p för - bil är snart för - bil

p s'en - vo - le, prin - temps s'en - vo - le!
p för - bil är snart för - bil

2 *mf* Viens, lé - ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
mf Kom, li - ten spe - lan - de fink, stänk in i strå - lan - de

Viens, lé - ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
Kom, li - ten spe - lan - de fink, stänk in i strå - lan - de

SOPRANOS

Cresc. *f* *Dim.*

- ment ta chan son mé lo di eu - - - se!
blink väl - ljud och har mo ni.

Cresc. *f* *Dim.*

- ment ta chan son mé lo di eu - - - se!
blink väl - ljud och har mo ni.

Dim.

1 Mais hâ-te - toi, ac - cours, ac - cours:
Men det skall va - ra just nul just nu!

Dim.

Mais hâ-te - toi, ac - cours, ac - cours:
Men det skall va - ra just nul just nu!

pp

Vien ne l'au - tomne, et toi, tu n'as plus
Ti - der - na än - dras och du Kan in - gen

pp

Vien ne l'au - tomne, et toi, tu n'as plus
Ti - der - na än - dras och du Kan in - gen

de chan son; vien ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -
vi - sa mer. Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der

de chan son; vien ne l'au - tom - ne, et moi, je suis cour -
vi - sa mer. Ti - der - na än - dras och jag, böjd un - der

f *sf*

- bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.
fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

f *sf*

- bé sous les fruits, et la tem - pê - te me bri - se.
fruk - ter en dag, bry - tes af stor - men ner.

SOPRANOS

3

ff Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac - cours!
ff Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

sf Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac - cours!
sf Kom! Det skall va - ra just nu, just nu!

p Viens sur ma bran - che fleu - ri - e,
p Kom till min blom - mande kvist

p Viens sur ma bran - che fleu - ri - e.
p Kom till min blom - mande kvist

sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
 in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - stund är

sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
 in - nan han fäg - rin - gen mist: Vår - stund är

sf - temps s'en vo - le, prin - temps
sf snart för bi, är snart

p - temps s'en vo - le, prin - temps
p snart för bi, är snart

mf s'en vo - le, *Dim.* s'en vo - le.
mf för bi, *Dim.* för bi.

pp s'en vo - le, *pp* s'en vo - le.
pp för bi, *pp* för bi.

A son Excellence Monsieur FR. DUE

LE CHANT DU POMMIER

(ÄPPELTRÅDETS VISA)

CHOEUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

Poésie de

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Musique de

A.T.GELLERSTEDT

H. MUNKTELL



ALTOS

Allegro scherzando.

10

Viens à ma bran_che fleu_ri - e, sa beauté
Kom till min blom - mande kvist, in - nan han

Viens à ma bran_che fleu_ri - e, sa beauté
Kom till min blom - mande kvist, in - nan han

pas - se bien vi - te et le prin - temps s'en -
fäg - rin - gen mist: vår - stund är snart för -

pas - se bien vi - te et le prin - temps s'en - vo - le,
fäg - rin - gen mist: vår - stund är snart för - bi!

2

- vo - le, prin - temps s'en - vo - le!
- bi! är snart för - bi!

et le prin - temps s'en - vo - le!
vår - stund är snart för - bi!

Viens, lé - ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
Kom, li - ten spe - lan - de fink, slänk in i strå - lan - de

Viens, lé - ger pin - son ri - eur, nous je - ter joy - eu - se -
Kom, li - ten spe - lan - de fink, slänk in i strå - lan - de

ALTOS

Dim.

ment ta chan-son mé-lo-di-eu-se!
 blink väl-ljud och har-mo-ni

Dim.

ment ta chan-son mé-lo-di-eu-se!
 blink väl-ljud och har-mo-ni

Dim.

1 Mais hâ-te-toi, ac-cours, ac-cours:
 Men det skall va-ra just nul just nu

pp

Mais hâ-te-toi, ac-cours, ac-
 Men det skall va-ra just nul just

pp

2 Vien-ne l'au-tom-ne, et toi, tu
 Ti-der-na än-dras och du Kan

-cours: nul

Vien-ne l'au-tom-ne, et toi, tu
 Ti-der-na än-dras och du Kan

n'as plus de chan-son;
 in-gen vi-sa mer;

vien-ne l'au-tom-ne, et moi,
 Ti-der-na än-dras och jag, *Cresc.*

n'as plus de chan-son;
 in-gen vi-sa mer;

je suis cour-bé sous les fruits,
 böjd un-der

je suis cour-bé sous les fruits,
 böjd un-der fruk-ter en dag,

et la tem-pê-te me
 bry-tes af stor-men

-bé sous les fruits,
 fruk-ter en dag,

et la tem-pê-te me
 bry-tes af stor-men

ALTOS

3

ff *f*

bri - se. Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac -
ner. Kom! Det skall va - ra just nu, just

ff *f*

bri - se. Viens! Hå - te - toi, ac - cours, ac -
ner. Kom! Det skall va - ra just nu, just

p

- cours! 2 Viens sur ma bran - che fleu -
nul! Kom till min blom - mände

p

- cours! Viens sur ma bran - che fleu -
nul! Kom till min blom - mände

f

- ri - e, sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
kvist, in - nan han fäg - rin - gen mist: vår - stund är

f

- ri - e, sa beau - té pas - se bien vi - te et le prin -
kvist, in - nan han fäg - rin - gen mist: vår - stund är

f *p* *p*

- temps s'en vo - le, prin - temps s'en -
snart för - bi, är snart för -

f *f* *f*

- temps s'en vo - le, et le prin - temps s'en -
snart för - bi, vår stund är snart för -

mf *Dim.* *p* *pp*

- vo - le, 1 s'en vo - le.
- bi; för bi.

mf *Dim.* *p* *pp*

- vo - le, s'en vo - le.
- bi; för bi.